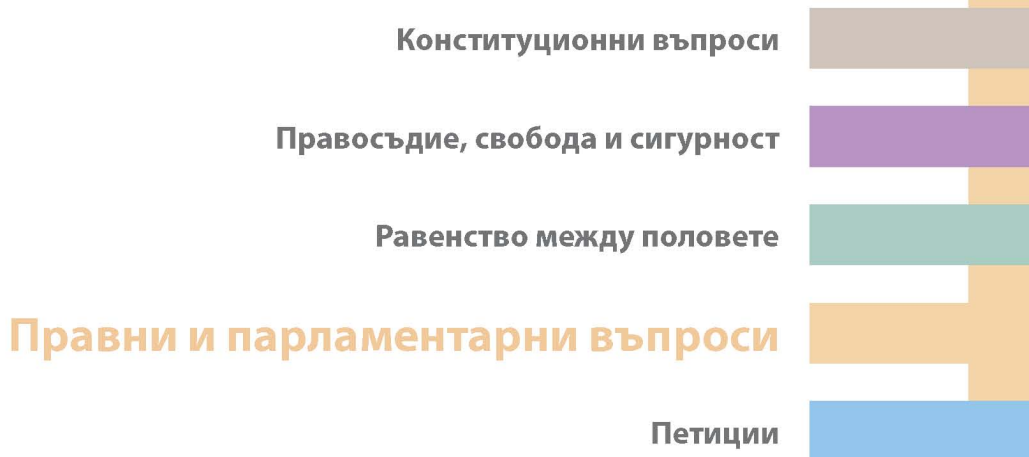


ГЕНЕРАЛНА ДИРЕКЦИЯ ЗА ВЪТРЕШНИ ПОЛИТИКИ

ТЕМАТИЧЕН ОТДЕЛ С

ГРАЖДАНСКИ ПРАВА И КОНСТИТУЦИОННИ ВЪПРОСИ



**Предложение за регламент
относно общо европейско право
за продажбите: за повече
простота и сигурност на
предложението**

РЕЗЮМЕ



ГЕНЕРАЛНА ДИРЕКЦИЯ ЗА ВЪТРЕШНИ ПОЛИТИКИ
ТЕМАТИЧЕН ОТДЕЛ „В“: ГРАЖДАНСКИ ПРАВА И
КОНСТИТУЦИОННИ ВЪПРОСИ

ПРАВНИ ВЪПРОСИ

Предложение за регламент относно
общо европейско право за
продажбите: за повече простота и
сигурност на предложението

ОБОБЩЕНИЕ

Резюме

Информационната бележка обобщава наблюденията и препоръките, изложени в изявлението на Европейския институт по право относно CESL. Тя се състои от две части. Първата разглежда съдържанието на предложения регламент. Втората е посветена на мерките, свързани с ефективното прилагане.

Настоящият документ е съставен по искане на комисията по правни въпроси на Европейския парламент.

АВТОР

Сър John Thomas
Председател на Queen's Bench Division
Royal Courts of Justice
Strand, London
WC2A 2LL
United Kingdom

ОТГОВОРЕН АДМИНИСТРАТОР

г-жа Danai PAPADOPOULOU
Тематичен отдел „В” – Граждански права и конституционни въпроси
Европейски парламент
В-1047 Брюксел
E-mail: poldep-citizens@europarl.europa.eu

ЕЗИКОВИ ВЕРСИИ

Оригинал: EN
Превод: BG/ES/CS/DA/DE/ET/EL/FR/IT/LV/LT/HU/MT/NL/PL/PT/RO/SK/SL/FI/SV

ОТНОСНО ИЗДАТЕЛЯ

За връзка с тематичния отдел или абонамент за информационния му бюлетин, моля пишете на:
poldep-citizens@europarl.europa.eu

Европейски парламент, октомври 2012 г.
© Европейски съюз, Брюксел, 2012 г.

Настоящият документ е достъпен в интернет на следния адрес:
<http://www.europarl.europa.eu/activities/committees/studies.do?language=EN>
<http://www.ipolnet.ep.parl.union.eu/ipolnet/cms>

ИЗКЛЮЧВАНЕ И ОГРАНИЧАВАНЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

Отговорност за мненията, изразени в настоящия документ, носи изцяло авторът. Въпросните мнения не отразяват непременно официалната позиция на Европейския парламент.

Възпроизвеждането и превеждането за нетърговски цели са разрешени, при условие че се посочва източникът и издателят получава предварително известие, както и копие.

РЕЗЮМЕ

Радвам се на възможността да представя информационна бележка пред Европейския парламент с цел да го улесня при разглеждането на предложението на Комисията за общо европейско право за продажбите (COM(2011) 635 окончателен) (CESL). Правя това в качеството си на председател на работната група на Европейския институт по право в областта на CESL. Работната група разгледа предложението на Комисията с оглед на това, как може да се подобри, щом ще стане приложимо. Работната група съзнателно не отчете политическите въпроси, които възникват във връзка с предложението.

Информационната бележка обобщава наблюденията и препоръките, изложени в изявлението на Европейския институт по право относно CESL¹. Тя се състои от две части.

Първата разглежда съдържанието на предложениния регламент. Предложението има за цел да въведе общо европейско право за продажбите. Това право трябва да бъде факултативно, в смисъл, че страните по договор (потребители и стопански субекти) ще трябва да избират дали да го прилагат, като го предпочитат пред националното право, или – в случая на стопанските субекти, пред друга правна система или договори за международна продажба на стоки. В този смисъл ще бъде необходимо предложеното право да бъде възможно най-ясно и просто, да предоставя ефективна защита на потребителите и да бъде категорично в полза на потенциалните ползватели: да бъде лесно за прилагане. С цел засилване на тази характеристика на CESL могат да се направят редица поправки на предложениния регламент, както е посочено в част 1.

Предложените поправки призовават за:

- консолидиране на предложението в един инструмент с подходящо изготвени дефиниции и опростена, съгласувана терминология за продавачите и купувачите на стоки, услуги и дигитално съдържание;
- прекратяване на ограничаването до МСП, като правото следва да може да се прилага и за организации с нестопанска цел;
- преразглеждане на трансграничните изисквания, например, да се прекрати минималната свързаност с ЕС при договорите между търговци; гарантиране на това, че CESL не става недостъпно, когато елементи извън обхвата му присъстват в договора;
- премахване на изключенията от правилата относно материалния обхват;
- улесняване на възможностите за включване в договорите между търговци и потребители;

¹ *Изявление на ЕИП относно Предложението за Регламент относно общо европейско право за продажбите*

http://www.europeanlawinstitute.eu/news/news-contd/article/eli-statement-of-the-european-law-institute-on-the-proposal-for-a-regulation-on-a-common-european-sa/?tx_ttnews%5BbackPid%5D=126342&cHash=09d9d734ba7e73f49c539ac4c2091b4f

- замяна на стандартната информационна бележка с по-ефективен механизъм на информиране;
- гарантиране на това, че няма дерогации от задължителните правила в договорите между търговци чрез частичен избор на CESL;
- гарантиране на това, че задълженията за информиране преди сключването на договор се изпълняват ефективно в хода на етапа преди сключването; реструктуриране на правилата, произтичащи от Директива 2011/83/ЕС;
- реструктуриране на части IV - VI на CESL, така че то съответно да следва жизнения цикъл на договора;
- цялостна преработка на правилата за прекратяване и на подхода относно възстановяването; преработка на баланса между правата на потребителите и правната сигурност;
- преработка на правилата относно дигиталното съдържание; разясняване на понятието за "добросъвестност";
- въвеждане на защитни мерки при плащане и ранно потвърждаване и потвърждаване на получаване при електронна търговия; предоставяне на по-добра защита на потребителите в договорите за свързани услуги и когато условията са индивидуално договаряни; както и
- разясняване на връзката с Директива 2005/29/ЕО.

Втората част е посветена на мерки, свързани с ефективното прилагане. Всеки нов инструмент в областта на европейското право за продажбите ще трябва да се подкрепи от конкретни, практически мерки за прилагане. Такива мерки ще трябва да бъдат особено ефективни по отношение на факултативните инструменти.

Ще е необходимо въвеждането на мерки, които ще насърчат прилагането на CESL от стопанските субекти и потребителите. Тези мерки ще трябва да гарантират, че на практика CESL ще се отличава със сигурност по отношение на значението си и предвидимост по отношение на ефекта си; че ще са налице ефективни средства, които ще гарантират ефикасно и икономично решаване на спорове; както и че ще са налице ефективни средства за предвидимост при изпълнението.

Тези мерки са с особено значение, тъй като CESL ще се прилага във всички 27 държави-членки на ЕС и ще съществува наред с техните добре установени режими на националното право в областта на договорите и съответна култура, но ще трябва да се тълкува независимо от тях.

Тези мерки изискват установяването на консултативен орган и официален коментар; създаването на систематизирана база от данни и редовно сбито представяне на важните решения и насоки, издадени от консултативния орган; по-нататъшни мерки за засилване на съдебното сътрудничество с цел гарантиране на единно тълкуване и прилагане в целия ЕС; както и развитие на ефективна мярка за алтернативно и онлайн решаване на спорове.

ГЕНЕРАЛНА ДИРЕКЦИЯ ЗА ВЪТРЕШНИ ПОЛИТИКИ

ТЕМАТИЧЕН ОТДЕЛ С ГРАЖДАНСКИ ПРАВА И КОНСТИТУЦИОННИ ВЪПРОСИ

Роля

Тематичните отдели са изследователски звена, които предоставят специализирани консултации на комисиите, вътрешно-парламентарните делегации и други парламентарни органи.

Тематични области

- Конституционни въпроси
- Правосъдие, свобода и сигурност
- Равенство между половете
- Правни и парламентарни въпроси
- Петиции

Документи

Посетете интернет страницата на Европейския парламент
<http://www.europarl.europa.eu/studies>

Снимките са предоставени слобезното съдействие на:
iStock International Inc.

